



COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

Brussel, 10.3.2004  
COM(2004) 159 definitief

2004/0056 (CNS)

Voorstel voor een

**BESCHIKKING VAN DE RAAD**

**betreffende de raadplegings- en informatieprocedures op het gebied van  
kredietverzekering, garanties en financieringskredieten**

**(Gecodificeerde versie)**

(door de Commissie ingediend)

## TOELICHTING

1. In de context van een Europa van de burgers hecht de Commissie groot belang aan het vereenvoudigen en verduidelijken van het Gemeenschapsrecht om het duidelijker en toegankelijker te maken voor de gewone burger, zodat deze nieuwe mogelijkheden krijgt en in staat wordt gesteld gebruik te maken van de specifieke rechten die hij aan het Gemeenschapsrecht kan ontleen.

Dit doel kan niet worden verwezenlijkt zolang talloze bepalingen die meermaals en vaak ingrijpend zijn gewijzigd, gedeeltelijk in het oorspronkelijke besluit en gedeeltelijk in de latere wijzigingsbesluiten te vinden zijn. Om dan na te gaan wat de geldende regels zijn, is veel zoekwerk vereist, waarbij een groot aantal besluiten moet worden vergeleken.

Codificatie van meermaals gewijzigde regels is dan ook van essentieel belang om het Gemeenschapsrecht duidelijk en doorzichtig te maken.

2. Bij haar besluit van 1 april 1987<sup>1</sup> heeft de Commissie daarom haar diensten opgedragen alle wetgevingbesluiten na maximaal tien wijzigingen te codificeren, waarbij zij erop wijst dat dit een minimumregel is en dat haar diensten ter wille van de duidelijkheid en het juiste begrip van de communautaire wetgeving ernaar zouden moeten streven de teksten waarvoor zij verantwoordelijkheid dragen, met nog kortere tussenpozen te codificeren.
3. De conclusies van het voorzitterschap van de Europese Raad van Edinburgh (december 1992) hebben dit bevestigd<sup>2</sup> en het belang van codificatie onderstreept, omdat daarmee rechtszekerheid wordt verschaft omtrent de vraag welke wet op een gegeven moment op een bepaald onderwerp van toepassing is.

Bij codificatie moet het normale wetgevingsproces van de Gemeenschap volledig in acht worden genomen.

Aangezien bij codificatie geen inhoudelijke wijzigingen in de betrokken wetteksten mogen worden aangebracht, zijn het Europees Parlement, de Raad en de Commissie bij Interinstitutioneel Akkoord van 20 december 1994 een versnelde werkmethode voor de codificatie van wetteksten overeengekomen.

4. Dit voorstel beoogt de codificatie van Beschikking 73/391/EEG van de Raad van 3 december 1973 betreffende de raadplegings- en informatieprocedures op het gebied van kredietverzekering, garanties en financieringskredieten<sup>3</sup>. De nieuwe beschikking vervangt de verschillende besluiten die erin zijn verwerkt<sup>4</sup>; dit voorstel laat de inhoud van de besluiten die worden gecodificeerd onverlet en beperkt zich er derhalve toe deze samen te voegen en daarin slechts de formele wijzigingen aan te brengen die voor de codificatie zelf vereist zijn.

---

<sup>1</sup> COM(87) 868 PV.

<sup>2</sup> Zie bijlage 3 bij deel A van die conclusies.

<sup>3</sup> Uitgevoerd overeenkomstig de mededeling van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad: Codificatie van het Acquis communautaire, COM(2001) 645 definitief.

<sup>4</sup> Zie bijlage III bij dit voorstel.



5. Dit voorstel voor een codificatie is opgesteld op basis van een voorafgaande consolidatie, in alle officiële talen, van Beschikking 73/391/EEG en de besluiten tot wijziging daarvan, met behulp van een gegevensverwerkingssysteem van het Bureau voor officiële publicaties der Europese Gemeenschappen. Voorzover de artikelen zijn vernummerd, is het verband tussen de oude en de nieuwe nummering weergegeven in een concordantietabel die is opgenomen in bijlage IV bij de gecodificeerde beschikking.

Voorstel voor een

**BESCHIKKING VAN DE RAAD**

**betreffende de raadplegings- en informatieprocedures op het gebied van kredietverzekering, garanties en financieringskredieten**

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, met name op artikel  133 ,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europees Parlement<sup>5</sup>,

Gezien het advies van het Europees Economisch en Sociaal Comité<sup>6</sup>,

Overwegende hetgeen volgt:



- (1) Beschikking 73/391/EEG van de Raad van 3 december 1973 betreffende de raadplegings- en informatieprocedures op het gebied van kredietverzekering, garanties en financieringskredieten<sup>7</sup> is ingrijpend gewijzigd<sup>8</sup>. Ter wille van de duidelijkheid en een rationele ordening van de tekst dient tot codificatie van deze beschikking te worden overgegaan.



- (2) De Raad heeft bij beschikking van 27 september 1960 een Groep belast met de coördinatie van het beleid inzake kredietverzekering, garanties en financieringskredieten, ingesteld<sup>9</sup>.

---

<sup>5</sup> PB C ...

<sup>6</sup> PB C ...

<sup>7</sup> PB L 346 van 17.2.1973, blz. 1. Beschikking gewijzigd bij Beschikking 76/641/EEG (PB L 223 van 16.8.1976, blz. 25).

<sup>8</sup> Zie bijlage III

<sup>9</sup> PB 66 van 27.10.1960, blz. 1339/60.

---

↓ 73/391/EEG overwegingen 2 en 3 (aangepast)

- (3)  Er is behoefte aan een  raadplegingsprocedure  op het gebied van de kredietverzekering, garanties en financieringskredieten .
- 

↓ 73/391/EEG

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING VASTGESTELD:

## TITEL I

### ALGEMENE PROCEDURE

#### AFDELING I

#### WERKINGSFEER

---

↓ 73/391/EEG art. 1 (aangepast)

##### *Artikel 1*

De onderhavige beschikking betreft  de raadplegingsprocedure op het gebied van kredietverzekering, garanties en financieringskredieten.

---

↓ 73/391/EEG bijlage, art. 1 (aangepast)

##### *Artikel 2*

1.  Raadpleging volgens de procedure van afdeling II dient plaats te vinden zodra — door de Staat, enig ander overheidslichaam of een onder de Staat of een ander overheidslichaam ressorterende kredietverzekerings- of financieringsinstelling — de verlening of de gehele dan wel gedeeltelijke garantie wordt overwogen van kredieten aan het buitenland:

a)  die zijn gebonden aan exporten van goederen of diensten;

b)  die afwijken van de in bijlage  I  genoemde normen of van enige andere door de lidstaten aanvaarde norm.

---

↓ 73/391/EEG bijlage, art. 2 (aangepast)
---

- ☒ 2. ☒ De raadplegingsprocedure is van toepassing op:
- ☒ a) ☒ leverancierskredieten en financieringskredieten;
  - ☒ b) ☒ kredieten voor afzonderlijke transacties en de in artikel 3 omschreven globale krediettoezeggingen;
  - ☒ c) ☒ zuiver particuliere kredieten en kredieten waarvoor geheel of gedeeltelijk openbare middelen worden aangewend.
- ☒ 3. ☒ Voor de toepassing van de ☒ raadplegings ☒ procedure worden gemengde kredieten waarvoor openbare en particuliere middelen tezamen worden aangewend, alsmede globale toezeggingen voor particuliere kredieten waaraan rentesubsidies uit openbare middelen zijn verbonden, beschouwd als openbare kredieten.

---

↓ 73/391/EEG → <sub>1</sub> Toetredingsakte van A, S en FIN art. 29 en bijlage I
--

### *Artikel 3*

1. Onder “globale krediettoezegging” wordt verstaan elke regeling of elke verklaring, ongeacht de vorm, krachtens welke een derde land, de exporteurs of de financiële instellingen, in kennis worden gesteld van het voornemen om leveranciers- of financieringskredieten te garanderen of om financieringskredieten te verlenen, een en ander binnen de grenzen van een bepaald of te bepalen maximum en ten behoeve van een reeks transacties.  
  
De raadplegingsprocedure is op deze globale toezeggingen van toepassing ook al is de aard van de transacties niet nader bepaald en ook al is er geen enkele formele verplichting aangegaan, omdat het recht om over elke afzonderlijke transactie te beslissen is voorbehouden.
2. Indien bij de raadpleging over een globale toezegging — ongeacht of deze van openbare of particuliere aard is — een lidstaat of de Commissie om mondelinge raadpleging verzoekt, en indien bij deze mondelinge raadpleging →<sub>1</sub> zeven ← lidstaten verlangen dat over alle of sommige der aan deze toezegging toe te rekenen afzonderlijke transacties vooraf raadpleging plaatsvindt, is de raadplegingsprocedure op deze transacties van toepassing.
3. De lidstaat die een globale toezegging heeft gedaan, doet ieder halfjaar achteraf mededeling van de stand van het verbruik van de toezegging.

## AFDELING II

### PROCEDURE

#### *Artikel 4*

In geval van een afzonderlijke transactie, verstrekt de lidstaat die de raadpleging inleidt, de volgende inlichtingen:

- a) land van bestemming;
- b) plaats van uitvoering van de transactie of, bij gebreke daarvan, plaats van vestiging van de contractpartij van het land van bestemming;
- c) kenmerken van de transactie:

---

73/391/EEG (aangepast)

- i)  aard van de transactie: soort goederen en bij benadering het aantal te leveren eenheden,
- ii)  orde van grootte volgens de schaal opgenomen in bijlage  II  ,
- iii)  het feit of de kopers en eventuele garanten overheidsinstanties dan wel particulieren zijn,
- iv)  indien het een transactie betreft waarvoor een internationale aanbesteding wordt gehouden: uiterste datum van inschrijving;

---

73/391/EEG

- d) belangrijkste kredietvoorwaarden waarom de eventuele begunstigde verzoekt;
- e) voorwaarden voor de kredietverlening die de autoriteiten van het exporterende land voornemens zijn goed te keuren:

---

73/391/EEG (aangepast)

- i)  op krediet te betalen percentage,
- ii)  looptijd van het krediet en aanvang van de krediettermijn (bij voorbeeld elke levering, laatste levering, inbedrijfstelling),
- iii)  tijdschema voor de terugbetaling,
- iv)  indien de terugbetalingen niet in gelijke gedeelten regelmatig gespreid tussen de aanvangs- en de einddatum van het krediet geschieden: de juiste

wijze van terugbetaling (percentage van elk gedeelte en precieze datum van terugbetaling),

v)  werkelijk verleende rentesubsidie, indien deze afwijkt van het gemene recht; rentevoet, indien het krediet uit openbare middelen wordt verstrekt,

vi)  kredietverzekeringskosten, indien zij afwijken van het gemene recht,

vii)  omvang en voorwaarden van elke steun voor lokale kosten;

f) juiste redenen waarop men zich beroept om de in artikel  2, lid 1,  bedoelde normen niet toe te passen of om ervan af te wijken. In voorkomend geval moeten verplicht worden vermeld:

(i)  hulpkrediet;

(ii)  concurrentie van een derde land (met vermelding of deze concurrentie al dan niet wordt gesteund);

(iii)  transactie die moet worden toegerekend aan een globale toezegging waarvoor een voorafgaande raadpleging heeft plaatsgevonden.

---

73/391/EEG

#### *Artikel 5*

In geval van globale krediettoezeggingen verstrekt de lidstaat die de raadpleging inleidt, de volgende inlichtingen:

a) land van bestemming;

b) bedrag van de globale toezegging;

c) bestemming van het krediet:

---

73/391/EEG (aangepast)

i)  voorzover mogelijk, plaats van uitvoering van de transacties,

ii)  soort goederen dat eventueel moet worden geleverd,

iii)  het feit of de kredietnemers en eventuele garanten overheidsinstanties dan wel particulieren zijn;

d)  de in artikel 4, onder e) bedoelde  kredietvoorwaarden, alsmede voorwaarden waaraan de afzonderlijke transacties moeten voldoen (bij voorbeeld uiterste data voor toerekening aan de globale toezegging, minimumbedrag dat eventueel voor de transacties is vastgesteld);



e) juiste redenen waarop men zich beroept om de in artikel  2, lid 1,  bedoelde normen niet toe te passen of om ervan af te wijken. In voorkomend geval moeten verplicht worden vermeld:

(i)  hulpkrediet,

(ii)  concurrentie van een derde land (met vermelding of deze concurrentie al dan niet wordt gesteund).

---

73/391/EEG

### *Artikel 6*

Bij het verstrekken van de inlichtingen wordt de volgende nummering gebruikt:

---

73/391/EEG (aangepast)

a)  afzonderlijke transacties: letter van de raadplegende lidstaat, gevolgd door een volgnummer per jaar. Indien de transactie wordt toegerekend aan een globale toezegging, dient ook de nummering van deze globale toezegging te worden vermeld;

b)  globale toezeggingen voor particuliere kredieten: letter «X» gevolgd door de letter van de raadplegende lidstaat en een volgnummer per jaar;

c)  openbare of gemengde kredieten: letter «A» gevolgd door de letter van de raadplegende lidstaat en een volgnummer per jaar.

---

73/391/EEG

### *Artikel 7*

Om een tijdige coördinatie van de houding der lidstaten mogelijk te maken, moeten de in de artikelen 4 en 5 bedoelde inlichtingen zo spoedig mogelijk worden toegezonden na het in behandeling nemen van de garanties of de beoogde kredieten zelf, dan wel van enige andere beslissing die, op grond van een nationale regeling of nationale administratieve gebruiken, een voorwaarde vormt voor de verdere behandeling van de garanties of kredieten.

### *Artikel 8*

In geval van wijziging van de factoren die hebben geleid tot een afwijking van de normen of indien nieuwe essentiële kredietvoorwaarden worden overwogen, die afwijken van die welke aanvankelijk door de raadplegende lidstaat zijn medegedeeld, moet een nieuwe raadpleging plaatsvinden onder een herzien nummer.

Indien echter de nieuwe overwogen voorwaarden minder ruim zijn, is de betrokken lidstaat slechts gehouden tot een onmiddellijke informatie onder het oorspronkelijke nummer.

#### *Artikel 9*

De inlichtingen bedoeld in de artikelen 4 en 5, de antwoorden bedoeld in artikel 10, alsmede de kennisgevingen bedoeld in artikel 15, worden per telex medegedeeld aan de geadresseerden die respectievelijk door elke lidstaat, door de Commissie en door het Secretariaat van de Raad zijn aangewezen.

In alle briefwisseling betreffende een raadpleging dienen de nummering van deze raadpleging en het land van bestemming te worden vermeld.

#### *Artikel 10*

1. De lidstaten alsmede de Commissie kunnen:

---

**↓ 73/391/EEG (aangepast)**

- a)  mededelen dat de door de raadplegende lidstaat overwogen voorwaarden geen aanleiding geven tot opmerkingen;
- b)  de raadplegende lidstaat om aanvullende bijzonderheden vragen;
- c)  opmerkingen en bezwaren maken of een ongunstig advies uitbrengen; als ongunstig advies wordt slechts beschouwd het advies dat uitdrukkelijk met de woorden «ongunstig advies» is aangeduid;
- d)  om een raadplegingsvergadering verzoeken.

---

**↓ 73/391/EEG  
→<sub>1</sub> Toetredingsakte van A, S en  
FIN art. 29 en bijlage I**

- 2. Een raadplegingsvergadering vindt van rechtswege plaats indien over de transactie waarop de raadpleging betrekking heeft door →<sub>1</sub> zeven ← lidstaten een ongunstig advies is uitgebracht.
- 3. Behoudens toepassing van het bepaalde in artikel 13, is de raadplegende lidstaat ertoe gehouden zijn beslissing op te schorten tot de in artikel 11 vastgestelde termijnen zijn verstreken of, indien krachtens het bepaalde in lid 2 een raadplegingsvergadering van rechtswege dient plaats te vinden, totdat deze vergadering is gehouden.

#### *Artikel 11*

De in artikel 10, lid 1, bedoelde procedure moet binnen zeven kalenderdagen na de inleidende mededeling van de raadplegende lidstaat aanvangen.

In geval van verzoeken om aanvullende bijzonderheden, die uiterlijk bij het verstrijken van de genoemde termijn van zeven kalenderdagen tot de raadplegende lidstaat zijn gericht, moet de raadplegende lidstaat uiterlijk binnen vijf kalenderdagen antwoorden.

De deelnemer aan de procedure beschikt over een termijn van ten hoogste drie werkdagen na de ontvangst van de aanvullende bijzonderheden om zijn standpunt kenbaar te maken.

---

↓ 73/391/EEG (aangepast)

### *Artikel 12*

Het uitblijven van antwoord van de geraadpleegde lidstaten en van de Commissie binnen de in artikel 11 bedoelde termijnen wordt geacht gelijk te staan met het ontbreken van opmerkingen in de zin van artikel 10, lid 1, onder a).

Zodra een lidstaat die om aanvullende bijzonderheden heeft verzocht, aan de in artikel 9 bedoelde geadresseerden bekendmaakt dat hij geen antwoord heeft ontvangen bij het verstrijken van de in artikel 11, tweede alinea,  bedoelde  termijn, dient een raadplegingsvergadering van rechtswege plaats te vinden en is het bepaalde in artikel 10, lid 3, van toepassing.

---

↓ 73/391/EEG

### *Artikel 13*

Bij wijze van uitzondering kan de raadplegende lidstaat onmiddellijk een beslissing nemen over de voorgenomen transactie, indien hij van oordeel is dat deze beslissing geen verder uitstel meer duldt.

---

↓ 73/391/EEG (aangepast)

Tenzij het uitsluitend kredieten uit openbare middelen betreft,  zijn de in de eerste alinea vermelde  bepaling  en  echter niet van toepassing:

- a)  indien de beslissing om het krediet te verlenen of te garanderen uitsluitend wordt gemotiveerd door het bestaan van intracommunautaire concurrentie. Een onmiddellijke beslissing over een transactie kan evenwel worden genomen op basis van de voorwaarden die een andere lidstaat reeds heeft besloten te steunen;
- b)  indien een in internationaal verband vastgestelde procedure, waaraan alle lidstaten deelnemen, voorschrijft dat de deelnemers in dringende gevallen slechts de mogelijkheid hebben de normale termijnen voor het geven van een antwoord te bekorten.

*Artikel 14*

De raadplegingsvergaderingen worden gehouden ter gelegenheid van de vergaderingen van de Groep belast met de coördinatie van het beleid inzake kredietverzekering, garanties en financieringskredieten, die is opgericht bij beschikking van de Raad van 27 september 1960, of ter gelegenheid van de vergaderingen van de Subgroepen daarvan. Bovendien worden op verzoek van een der lidstaten bijzondere vergaderingen belegd tussen de zittingen van de Groep en van haar Subgroepen.

De lidstaten en de Commissie stellen de in artikel 9 bedoelde geadresseerden zo mogelijk 4 kalenderdagen vóór de raadplegingsvergaderingen in kennis van de lijst van punten die zij ter discussie willen stellen.

De raadplegingsvergaderingen worden gehouden ten kantore van het Secretariaat van de Raad.

*Artikel 15*

In alle gevallen wordt de uiteindelijke beslissing voor elke transactie ter kennis van de andere lidstaten gebracht. De kennisgeving van deze beslissing gaat vergezeld van een opgave van de redenen waarom de raadplegende lidstaat eventueel niet bij machte is geweest zich te richten naar de opmerkingen, bezwaren of ongunstige adviezen van de geraadpleegde partners.

**TITEL II**

**BIJZONDERE PROCEDURES**

*Artikel 16*

Een lidstaat kan aan een andere lidstaat vragen of hij op de hoogte is van een transactie waarvoor tot dusver geen raadpleging is gehouden, en met name van de door een exporteur of een financiële instelling genoemde kredietvoorwaarden. Indien binnen ☒ zeven ☒ kalenderdagen niet is geantwoord op dit verzoek om bijzonderheden, mag de lidstaat die de vragen heeft gesteld, ervan uitgaan dat de geraadpleegde lidstaat op de hoogte is van deze zaak, en dat de genoemde kredietvoorwaarden geacht kunnen worden te bestaan. Hij mag, volgens de ☒ in titel I bedoelde ☒ procedure, een raadpleging inleiden, waarbij hij uitdrukkelijk vermeldt dat deze is gemotiveerd door een concurrentiesituatie waarvan het bestaan geacht wordt te zijn erkend.

Indien een lidstaat reeds een raadpleging heeft ingeleid en een andere lidstaat, die voor dezelfde transactie om steun is verzocht, bij de eerste lidstaat navraag doet omtrent zijn definitief standpunt, mag de navraag doende lidstaat, indien hij binnen  vijf  werkdagen geen antwoord heeft gekregen, ervan uitgaan dat de ondervraagde lidstaat de zaak heeft gesteund op basis van de in de raadpleging opgegeven voorwaarden.

#### *Artikel 17*

Voor niet-gebonden kredieten die afwijken van de in bijlage  I  genoemde normen of van enige andere door de lidstaten aanvaarde norm, dient in het kader van de Groep belast met de coördinatie van het beleid inzake kredietverzekering, garanties en financieringskredieten kennis te worden gegeven van:

- a)  de voornaamste gegevens betreffende de in het afgelopen kwartaal verleende kredieten;
- b)  de stand van het verbruik van de niet-gebonden kredieten aan het einde van het afgelopen jaar.

#### *Artikel 18*

Wanneer een lidstaat met een derde land een overeenkomst sluit waarin sprake is van de mogelijke verlening van kredieten, zonder dat de exacte voorwaarden met betrekking tot deze kredieten worden vastgesteld,

- a)  is hij, in geval van gebonden kredieten, gehouden, zodra de overeenkomst is gesloten, de voornaamste gegevens betreffende de overeenkomst mede te delen aan de in artikel 9 bedoelde geadresseerden;
- b)  moeten, in geval van niet-gebonden kredieten, de in artikel 17 bedoelde kennisgevingen ook op deze kredieten betrekking hebben.

---

↓ 73/391/EEG
--------------

### **TITEL III**

### **PERIODIEKE VERSLAGEN**

#### *Artikel 19*

De Groep belast met de coördinatie van het beleid inzake kredietverzekering, garanties en financieringskredieten brengt elk halfjaar verslag uit over de toepassing van de in de titels I en II bedoelde procedures.

Naast deze periodieke verslagen, worden tevens aanvullende verslagen opgesteld indien de aard en het belang van de problemen die zich voordoen bij de toepassing van de procedures, zulks noodzakelijk maken.



## TITLE IV


### SLOTBEPALINGEN

#### *Artikel 20*

Beschikking 73/391/EEG wordt ingetrokken.

Verwijzingen naar de ingetrokken beschikking gelden als verwijzingen naar de onderhavige beschikking en worden gelezen volgens de concordantietabel in bijlage IV.

---

 73/391/EEG art. 2

#### *Artikel 21*

Deze beschikking is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel, [...]

*Voor de Raad*  
*De Voorzitter*  
*[...]*

**BIJLAGE I**

**COMMUNAUTAIRE NORMEN WAARVAN NIET ZONDER RAADPLEGING MAG  
WORDEN AFGEWOKEN**

---

**A. LOOPTIJD VAN DE KREDIETEN**

De looptijd van het verleende krediet, ongeacht of dit een leveranciers- dan wel een financieringskrediet is, mag niet langer zijn dan vijf jaar te rekenen vanaf de volgende aanvangsdata:

1. *Kapitaalgoederen die afzonderlijk kunnen worden gebruikt (bij voorbeeld locomotieven):*
  - gemiddelde datum of werkelijke data waarop de afnemer de goederen in zijn eigen land werkelijk moet overnemen.
2. *Kapitaalgoederen die bestemd zijn voor complete installaties of fabrieken, wanneer de leverancier geen verantwoordelijkheid draagt met betrekking tot de inbedrijfstelling:*
  - datum waarop de afnemer de gehele installatie die volgens het contract moet worden geleverd (met uitzondering van de reserveonderdelen) werkelijk moet overnemen.
3. *Constructiecontracten waarbij de aannemer geen verantwoordelijkheid draagt met betrekking tot de inbedrijfstelling:*
  - datum van voltooiing van de constructie.
4. *Installatiecontracten (of constructiecontracten) waarbij de leverancier (of de aannemer) contractuele verantwoordelijkheid draagt met betrekking tot de inbedrijfstelling:*
  - datum waarop de leverancier (of de aannemer) de installatie (of de constructie) en de voorafgaande proeven ter verzekering dat zij bedrijfsklaar is, heeft voltooid, ongeacht of de installatie (of de constructie) op die datum al dan niet aan de afnemer wordt overgedragen overeenkomstig het contract, en onverschillig of de leverancier (of de aannemer) al dan niet een langer durende verplichting heeft, bij voorbeeld ter garantie van de goede werking of ter zake van de opleiding van plaatselijk personeel.

5. Wanneer het contract in de ☒ punten ☒ 2, 3 en 4 bedoelde gevallen de aparte uitvoering van afzonderlijke delen van een project inhoudt:
- aanvangsdatum voor ieder afzonderlijk deel of gemiddelde van de desbetreffende aanvangsdata of, wanneer het, contract van de leverancier niet op het gehele project doch op een wezenlijk deel daarvan betrekking heeft, de aanvangsdatum die geldt voor het project in zijn geheel.

---

↓ 73/391/EEG (aangepast)

## B. PERCENTAGE VAN DE LOKALE UITGAVEN

Voor verzekerde particuliere kredieten mag het op krediet te betalen resterende gedeelte van het lokale deel 5 % van het bedrag van het contract niet overschrijden.

Er behoeft evenwel geen raadpleging plaats te vinden voor contracten waarbij de betaling van het lokale deel uiterlijk wordt verricht bij het verstrijken van een termijn van 3 maanden, te rekenen vanaf de algehele voltooiing van de werken of de leveringen.

Voor de interpretatie van deze regel wordt verstaan onder:

- ☒ a) ☒ «op krediet te betalen resterende gedeelte», het gedeelte dat overblijft nadat alle aanbetalingen met betrekking tot het contract in mindering zijn gebracht op het lokale deel;
- ☒ b) ☒ «lokaal deel», het deel van de contractprijs dat overeenkomt met de uitgaven die de exporteur denkt ter plaatse te doen om zijn personeel, derden, of leveringen te betalen;
- ☒ c) ☒ «contract», alle soorten overeenkomsten (betreffende leveringen, uitvoering van werken, gemengde);
- ☒ d) ☒ «aanbetalingen», alle bedragen die moeten worden betaald tussen de bestelling en de volledige voltooiing van de werken of van de leveringen.

---

↓ 73/391/EEG

## C. LEASING-CONTRACTEN

Voor de toepassing van de regeling waarop de onderhavige beschikking betrekking heeft, worden leasing-contracten gelijkgesteld met kredieten. Indien de totale looptijd ervan niet uitdrukkelijk is beperkt, gaat men ervan uit dat hij langer dan 5 jaar is.



---

↓ 73/391/EEG bijlage 2

**BIJLAGE II**

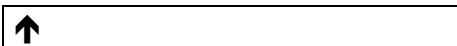
---

↓ 76/641/EEG art. 2

**TE GEBRUIKEN WAARDESCHAAL**

Klasse I:	tot	750 000 SDR
Klasse II:	van	600 000 tot 1 200 000 SDR
Klasse III:	van	1 000 000 tot 2 200 000 SDR
Klasse IV:	van	2 000 000 tot 3 200 000 SDR
Klasse V:	van	3 000 000 tot 5 000 000 SDR
Klasse VI:	van	4 800 000 tot 7 600 000 SDR
Klasse VII:	van	7 400 000 tot 11 200 000 SDR
Klasse VIII:	van	10 000 000 tot 22 000 000 SDR
Klasse IX:	van	20 000 000 tot 44 000 000 SDR
Klasse X:	meer dan	40 000 000 SDR

---



### **BIJLAGE III**

#### **Ingetrokken beschikking met de wijziging ervan**

Beschikking 73/391/EEG van de Raad<sup>10</sup> (PB L 346 van 17.12.1973, blz. 1)

Beschikking 76/641/EEG van de Raad (PB L 223 van 16.8.1976, blz. 25)

---

---

<sup>10</sup> Beschikking 73/391/EEG is eveneens gewijzigd bij de volgende niet-ingetrokken besluiten:  
- Toetredingsakte van Spanje en Portugal (PB L 302 van 15.11.1985, blz. 23)  
- Toetredingsakte van Oostenrijk, Zweden en Finland (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21)  
(aangepast bij beschikking 95/1/EG, Euratom, EGKS van de Raad) (PB L 1 van 1.1.1995, blz. 1).

## BIJLAGE IV

### CONCORDANTIETABEL

Beschikking 73/391/EEG	De onderhavige beschikking
Artikel 1	Artikel 1
Artikel 2	Artikel 21
Bijlage, Artikel 1, aanhef	Artikel 2, lid 1, aanhef
Bijlage, Artikel 1, eerste en tweede streepje	Artikel 2, lid 1, onder a) en b)
Bijlage, Artikel 2, eerste alinea, aanhef	Artikel 2, lid 2, aanhef
Bijlage, Artikel 2, eerste alinea, eerste tot en met derde streepje	Artikel 2, lid 2, onder a) tot en met c)
Bijlage, Artikel 2, tweede alinea	Artikel 2, lid 3
Bijlage, Artikel 3	Artikel 3
Bijlage, Artikel 4, onder a) en b)	Artikel 4, onder a) en b)
Bijlage, Artikel 4, onder c), eerste tot en met vierde streepje	Artikel 4, onder c), punten i) tot en met iv)
Bijlage, Artikel 4, onder d)	Artikel 4, onder d)
Bijlage, Artikel 4, onder e), eerste tot en met zevende streepje	Artikel 4, onder e), punten i) tot en met vii)
Bijlage, Artikel 4, onder f)	Artikel 4, onder f), punten i) tot en met iii)
Bijlage, Artikel 5, onder a) en b)	Artikel 5, onder a) en b)
Bijlage, Artikel 5, onder c), eerste tot en met derde streepje	Artikel 5, onder c), punten i) tot en met iii)
Bijlage, Artikel 5, onder d)	Artikel 5, onder d)
Bijlage, Artikel 5, onder e)	Artikel 5, onder e) punten i) tot en met ii)
Bijlage, Artikel 6, aanhef	Artikel 6, aanhef
Bijlage, Artikel 6, eerste tot en met derde streepje	Artikel 6, onder a) tot en met c)
Bijlage, Artikelen 7 tot en met 9	Artikelen 7 tot en met 9
Bijlage, Artikel 10, lid 1, aanhef	Artikel 10, lid 1, aanhef

Bijlage, Artikel 10, lid 1, eerste tot en met vierde streepje	Artikel 10, lid 1, onder a) tot en met d)
Bijlage, Artikel 10, leden 2 en 3	Artikel 10, leden 2 en 3
Bijlage, Artikelen 11 en 12	Artikelen 11 en 12
Bijlage, Artikel 13, eerste alinea	Artikel 13, eerste alinea
Bijlage, Artikel 13, tweede alinea, aanhef	Artikel 13, tweede alinea, aanhef
Bijlage, Artikel 13, tweede alinea, eerste en tweede streepje	Artikel 13, tweede alinea, onder a) en b)
Bijlage, Artikelen 14 tot en met 16	Artikelen 14 tot en met 16
Bijlage, Artikel 17, aanhef	Artikel 17, aanhef
Bijlage, Artikel 17, eerste en tweede streepje	Artikel 17, onder a) en b)
Bijlage, Artikel 18, aanhef	Artikel 18, aanhef
Bijlage, Artikel 18, eerste en tweede streepje	Artikel 18, onder a) en b)
Bijlage, Artikel 19	Artikel 19
—	Artikel 20
Bijlage 1, A	Bijlage I, A
Bijlage 1, B, aanhef	Bijlage I, B, eerste alinea
Bijlage 1, B, eerste streepje	Bijlage I, B, tweede alinea
Bijlage 1, B tweede streepje, inspringende streepjes 1 tot en met 4	Bijlage I, B, derde alinea, onder a) tot en met d)
Bijlage 1, C	Bijlage I, C
Bijlage 2	Bijlage II
—	Bijlage III
—	Bijlage IV